

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>4.482,336</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>259.267,356</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>252.927,807</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>10.821,885</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE LA CECILIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	4.482,336
---	-----------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	127.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>127.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	36,866
III.02	Iscrizione ai corsi	10.681,631
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	638,096
III.09	Rimborsi IVA	6.873,822
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>18.230,415</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	37.500,000

<b>Totale Titolo V</b>		<b>114.036,941</b>
------------------------	--	--------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	4.377,316
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>4.377,316</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.201,759
II.02	Cancelleria	43,105
II.03	Illuminazione e riscaldamento	746,220
II.04	Pulizia locali	2.455,514
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	604,904
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	680,645
II.07	Affitto locali	38.267,790
II.08	Manutenzioni	753,021
II.09	Trasporti	236,323
II.10	Premi assicurativi diversi	81,714
II.11	Spese amministrative varie	659,023
II.12	Libri	1.578,640
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>47.308,658</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	80.411,954
III.02	Pubblicazioni	2.071,893
III.03	Pubblicità	518,676

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	968,622
<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	472,500
<b>Totale Titolo III</b>		<b>84.443,645</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	0,000
<b>IV.02</b>	Arredamento	0,000
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,000
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	0,000
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	37.500,000
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	375,000
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	77.200,000
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,000
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	0,000
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	1.723,188
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>116.798,188</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
UAH	31,736200

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>1.825,200</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>174.205,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>172.995,330</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>3.034,870</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE LA CECILIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	1.825,200
--	-----------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	127.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>127.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	7.110,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	490,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>7.600,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	37.500,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA EUR**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>375,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>1.730,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>39.605,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	87,240
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	510,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	384,800
II.07	Affitto locali	38.267,790
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	3,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>39.252,830</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	18.195,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA EUR**

<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	472,500
<b>Totale Titolo III</b>		<b>18.667,500</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	0,000
<b>IV.02</b>	Arredamento	0,000
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,000
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	0,000
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	37.500,000
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	375,000
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	77.200,000
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,000
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	0,000
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	0,000
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>115.075,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA UAH**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>84.327,410</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>2.699.555,900</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>2.536.752,890</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>247.130,420</b>

**IL DIRETTORE**  
**DAVIDE LA CECILIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA UAH**

Saldo iniziale attivo nella valuta UAH	<b>84.327,410</b>
--	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.170,000
III.02	Iscrizione ai corsi	113.350,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	4.700,000
III.09	Rimborsi IVA	218.148,970
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>337.368,970</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA UAH**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>2.362.186,930</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>2.362.186,930</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA UAH**

Saldo iniziale passivo nella valuta UAH	<b>0,000</b>
---	--------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,000</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>138.919,390</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,000</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,000</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,000</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,000</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>138.919,390</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>38.139,260</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.368,000</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>23.682,230</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>75.160,000</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>3.011,900</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>9.388,920</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,000</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>23.898,000</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>7.500,000</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>2.593,280</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>20.819,650</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>50.100,000</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,000</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>0,000</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,000</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>255.661,240</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>1.974.529,660</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>65.754,000</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>16.460,800</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018**  
**VALUTA UAH**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	30.740,340
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>2.087.484,800</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		54.687,460
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>54.687,460</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

Avanzo di cassa di cui alla relativa Dichiarazione e alle attestazioni bancarie della BNL di Roma e della Banca Crédit Agricole di Kiev in allegato.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.08    Esami di certificazione**

L'importo si riferisce agli introiti relativi ai candidati iscritti agli esami per i certificati ufficiali d'italiano CELI (Università per Stranieri di Perugia).

**III.09    Rimborsi IVA**

Si tratta delle somme restituite, nel periodo di riferimento, dal Fisco ucraino, mediante l'Ambasciata d'Italia, a titolo di rimborso IVA.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.08    Partita di Giro 2**

Le partite di giro si riferiscono a n. 2 contributi alla traduzione, ricevuti dalla DGSP nel periodo di riferimento (v. Uscite VI.09).

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02    Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

L'importo si riferisce ai compensi di n. 2 prestatori d'opera a termine per i servizi di docenza d'italiano ai corsi dell'IIC a gestione diretta. I relativi contratti sono stati stipulati a seguito dell'autorizzazione del Capo Missione, ai sensi dell'art.17, comma 2, della Legge n. 401/90 e degli artt.13 e 17 del D.M. n. 392/95 esclusivamente con le Ditte individuali registrate e fornenti i servizi in questione conformemente alla legge locale. Tale ricorso al personale aggiuntivo si è reso indispensabile per garantire il funzionamento dei corsi d'italiano.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01    Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'importo si riferisce alle spese ordinarie telefoniche, sostenute nel periodo di riferimento.

**II.03    Illuminazione e riscaldamento**

Quota parte corrisposta all'Ambasciata d'Italia a Kiev.

**II.04    Pulizia locali**

La somma si riferisce all'importo corrisposto per i servizi di pulizia.

**II.05    Spese telematiche e materiale informatico**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Trattasi delle spese ordinarie per i canoni mensili di Internet.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Quota parte corrisposta all'Ambasciata per i servizi di sorveglianza.

**II.07 Affitto locali**

L'importo si riferisce alle spese d'affitto per i locali dell'IIC, conformemente all'Atto di cessione in uso tra l'Ambasciata e l'Istituto firmato in data 10.06.2016 e per gli spazi aggiuntivi per lo svolgimento dei corsi d'italiano dell'IIC, conformemente all'Atto di cessione in uso parziale firmato in data 18.10.2016.

**II.08 Manutenzioni**

L'importo corrisposto all'Ambasciata d'Italia quale quota parte per la manutenzione ordinaria degli impianti a gas.

**II.11 Spese amministrative varie**

La voce comprende varie spese di amministrazione del c/c dell'IIC presso la Credit Agricole di Kiev come commissioni trimestrali per tenuta cc/cc, oneri per bonifici e trasferimenti bancari ecc.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Alla voce sono state iscritte le spese sostenute per la realizzazione del programma culturale realizzato dall'Istituto nel periodo di riferimento. Si allega l'elenco completo dei progetti culturali realizzati.

**III.08 Altre spese promozionali**

Si tratta dei diritti d'esame per la certificazione d'italiano CELI, spettanti all'Università per Stranieri di Perugia.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.09 Partita di Giro 2**

La voce comprende n. 2 contributi alla traduzione, approvati dalla DGSP nel 2017 ed erogati nel 2018 a favore delle Case Editrici Nora Druk e Vydavnytstvo Anetty Antonenko (v. Entrate V.08).

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

La Dott.ssa Anna Pastore, in servizio in qualità di Direttore presso l'Istituto Italiano di Cultura di Kiev dal 25 maggio 2015, ha cessato dalle sue funzioni in data 7 ottobre 2018. In assenza di sostituzione, la reggenza dell'Istituto è stata affidata al Capo Missione, Ambasciatore Davide La Cecilia. Il bilancio consuntivo 2018 per passaggio di consegne è stato effettuato in data 28 settembre 2018.

**Obiettivi**

Come indicato nel bilancio consuntivo per passaggio di consegne, nel 2018 l'Istituto Italiano di Cultura ha dato realizzazione agli obiettivi indicati in bilancio preventivo, in particolare:

- intensificando la collaborazione con le Università ucraine nelle principali città del Paese (Kiev, Odessa, Leopoli, Mariupol, Kharkiv e Zaporizhia) per migliorare l'offerta della lingua italiana e la collaborazione in occasione delle periodiche manifestazioni culturali;
- rafforzando il ruolo di primazia culturale nella promozione della musica italiana prevalentemente classica, operistica e barocca;
- mettendo in pratica le linee guida del Ministero e della DGSP in un'ottica di promozione integrata e secondo le indicazioni del Capo Missione, sia per quanto riguarda le principali celebrazioni e rassegne tematiche - Seconda Giornata del Design italiano nel Mondo, anniversario pirandelliano, rossiniano, Prima Settimana del Cinema italiano "Fare Cinema", XVIII Settimana della Lingua – sia nella realizzazione dei principali eventi musicali e concerti e, infine, per quanto riguarda gli adempimenti amministrativi e contabili;
- consolidando ulteriormente la collaborazione con le principali istituzioni culturali della Capitale e delle principali città ucraine e con EUNIC Ukraine.

**Sede**

L'Istituto si trova all'interno di una delle due eleganti palazzine che l'Ambasciata d'Italia a Kiev ha in affitto in centro città e a cui l'IIC paga una pigione in ottemperanza ad un contratto di cessione d'uso, rinnovato a giugno 2016 per altri 4 anni. La sede consiste in tre uffici e una biblioteca al terzo piano della palazzina dell'Ambasciata. L'Istituto non dispone di uno spazio sufficiente ad ospitare manifestazioni aperte al grande pubblico come concerti, mostre ecc., e ricorre pertanto - a seconda delle esigenze - a collaborazioni esterne con vari enti/istituzioni culturali (teatri, musei, auditorium, festival, università ecc.), sulla base di un'attenta valutazione dei costi di realizzazione. All'interno della sede l'attività per il pubblico riguarda principalmente l'afflusso degli utenti e degli studenti alla biblioteca e ai corsi di italiano: da ottobre 2016 questi si tengono presso l'aula polivalente dell'Ambasciata che l'IIC affitta per le ore di lezione.

**Risorse Umane**

A partire dal 7 ottobre 2018 la posizione di Direttore è vacante e la gestione dell'Istituto è affidata alla Rappresentanza diplomatica, con un funzionario che vi si dedica pressoché a tempo pieno. Nel corso dell'anno, l'IIC ha contato sulla presenza in servizio del collaboratore amministrativo Semen Kumurzhi, contabile, dell'assistente amministrativo/segreteria Kseniia Kvasha e dell'assistente amministrativo Tetiana Shmelova. L'assistente Kvasha, in astensione per maternità da aprile 2017 a inizio giugno 2018 è stata sostituita durante il periodo di astensione facoltativa di sei mesi - da dicembre 2017 fino a giugno 2018 - da Yuliia Danylych impiegata a contratto temporaneo con autorizzazione ministeriale. Kvasha è rientrata in servizio a tempo pieno a giugno 2018.

**Risorse Finanziarie**

Il Bilancio dell'Istituto ha contato su apporti di dotazioni dallo Stato ed ha usufruito nel 2018 del fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero. L'Istituto si è in parte autofinanziato con proventi dalle certificazioni di lingua italiana e dai corsi che per l'anno scolastico 2017-2018 hanno conosciuto un incremento.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

A fronte dell'impossibilità di realizzare corsi di italiano in concessione per la mancanza di manifestazioni di interesse, anche nel 2018 i corsi dell'Istituto sono stati realizzati in gestione diretta. Questo è stato possibile grazie ad un lavoro molto accurato e impegnativo da parte della segreteria dei corsi, unito ad una più attenta comunicazione (maggiore ricorso allo strumento delle "porte aperte") e alla possibilità di realizzare i corsi presso la sala polivalente dell'IIC messa a disposizione dall'Ambasciata. Nonostante la difficoltà nel reperire insegnanti qualificati con i necessari requisiti anche ai fini fiscali, nel 2018 si sono tenuti due corsi di livello A1, un corso di livello A2 e uno di livello B2 per un totale di 45 studenti.

### **Attività culturali**

Oltre alle attività culturali già riportate in consuntivo in fase di passaggio di consegne, dopo la partenza del Direttore, l'Istituto ha organizzato le attività della XVIII edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, declinate attraverso una serie di iniziative dedicate al tema "L'italiano e la rete, le reti per l'italiano" (conferenze, masterclass, presentazioni) che si sono svolte a Kiev e nelle principali città ucraine. Non sono mancati inoltre importanti eventi dedicati alla musica come le celebrazioni rossiniane presso il Teatro dell'Opera Nazionale di Kiev in novembre con la messa in scena della Cenerentola e l'omaggio a Mario Castelnuovo-Tedesco del Gran Duo Italiano presso la Filarmonica di Kiev.

### **Collaborazioni**

Nel 2018 l'Istituto ha continuato a collaborare con i principali enti statali culturali ucraini (in particolare con il Ministero della Cultura di Ucraina) che in modo diretto o indiretto hanno condiviso i costi di alcune manifestazioni. Grandi eventi come la prima del balletto Giulio Cesare su Musiche di Ottorino Respighi a giugno e il concerto "Le vie dell'Amicizia Ravenna Kiev" diretto da Riccardo Muti il 1 luglio 2018 in piazza Santa Sofia a Kiev. Questo Istituto ha inoltre consolidato partenariati e collaborazioni con le principali istituzioni musicali di Kiev (Opera, Filarmonica e Conservatorio), Odessa e Leopoli, con il Ministero della Cultura, il Comune di Kiev, il Teatro Na Podoli e il Museo Khanenko, con i principali festival musicali (Leopolis Jazz Fest) e del cinema (Molodist, Odessa Film Festival), con la Scuola 130 Dante Alighieri di Kiev, le Università e i dipartimenti di italiano nelle principali città ucraine che hanno partecipato alle Olimpiadi panucraine di lingua italiana, in particolare Odessa in sinergia con la lettrice ministeriale e Kharkiv, Dipartimenti di archeologia e storia antica. L'Istituto ha inoltre continuato la collaborazione nell'ambito del Cluster EUNIC di Kiev.

### **Conclusioni**

L'Istituto ha svolto nel 2018 un'intensa attività, continuata anche dopo la cessazione del Direttore e che proseguirà nel 2019 come indicato in preventivo. Questo grazie anche alla collaborazione dell'Ambasciata e del personale a contratto che, nonostante sia in numero esiguo, ha mantenuto un impegno al di sopra delle aspettative in tutte le mansioni: dall'organizzazione di eventi e loro comunicazione, alla contabilità e amministrazione, al riordino degli inventari e all'organizzazione della segreteria didattica, alle attività di coordinamento congiunte con l'Ambasciata (borse di studio, contributi per traduzioni, cattedre locali, richieste di libri, monitoraggio della diffusione della lingua italiana in Ucraina).

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	4.482,336	0,000	17.524,170	17.411,640	39.418,146	0,000
Aumenti durante esercizio	259.267,356	0,000	639,280	0,000	259.906,636	0,000
Totale	263.749,692	0,000	18.163,450	17.411,640	299.324,782	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	252.927,807	0,000	0,000	2.362,860	255.290,667	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	10.821,885	0,000	18.163,450	15.048,780	44.034,115	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	37.750,000
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

13/04/2018 Ricostituzione Fondo scorta in seguito alla ricezione della dotazione finanziaria MAECI per il 2018	37.500,000
---	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	37.500,000
--------------------------	------------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

27/02/2018 Prelevamento dal Fondo Scorta in attesa di ricezione I rata dotazione MAECI 2018	37.500,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	37.500,000
---------------------------	------------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	37.750,000
--	------------

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

Esercizio: 2018

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2018 Al: 31/12/2018

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
09/02/2018	15 - 16	1.500,00	EUR	48.293,050	UAH	32,195	Cambio Euro in valuta locale
26/02/2018	25 - 26	2.200,00	EUR	71.690,570	UAH	32,587	Cambio Euro in valuta locale
10/05/2018	78 - 79	5.000,00	EUR	153.814,050	UAH	30,763	Cambio Euro in valuta locale
30/05/2018	91 - 92	15.000,00	EUR	450.657,390	UAH	30,044	Cambio Euro in valuta locale
26/06/2018	120 - 121	35.000,00	EUR	1.062.301,800	UAH	30,351	Cambio Euro in valuta locale
18/07/2018	140 - 141	12.000,00	EUR	363.590,910	UAH	30,299	Cambio Euro in valuta locale
18/09/2018	170 - 171	6.500,00	EUR	211.839,160	UAH	32,591	Cambio Euro in valuta locale

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Simposio d'Arte Contemporanea a BIRUCHIY	Dal 03/09/2018 Al 16/09/2018	600,000	223,467	0,000	223,467	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>600,000</b>	<b>223,467</b>	<b>0,000</b>	<b>223,467</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenze di Francesco Tiradritti, egittologo e direttore della missione archeologica di Luxor	Dal 13/05/2018 Al 16/05/2018	800,000	478,533	0,000	478,533	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>800,000</b>	<b>478,533</b>	<b>0,000</b>	<b>478,533</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Partecipazione al festival annuale di fisarmonica	Dal 15/03/2018 Al 15/03/2018	700,000	561,346	0,000	561,346	SI	SI
Musica contemporanea masterclass di Ivan Cancialosi	Dal 16/04/2018 Al 17/04/2018	1.200,000	900,000	0,000	900,000	SI	SI
Concerto del violinista Domenico Nordio	Dal 15/04/2018 Al 15/04/2018	2.000,000	1.875,000	0,000	1.875,000	SI	SI
Concerto per l'Europa /Gala	Dal 19/05/2018 Al 19/05/2018	5.000,000	6.291,365	0,000	6.291,365	SI	SI
Luca Ciarla Jazz a Kiev e Leopoli	Dal 21/06/2018 Al 01/07/2018	2.800,000	3.041,932	0,000	3.041,932	SI	SI
Concerto dell'Amicizia a Kiev	Dal 01/07/2018 Al 01/07/2018	2.000,000	22.603,805	0,000	22.603,805	SI	SI
Concerto "J. S. Bach. Variazioni su variazioni"	Dal 26/09/2018 Al 29/09/2018	15.000,000	16.020,480	0,000	16.020,480	SI	SI
Celebrazioni Rossiniane	Dal 13/11/2018 Al 30/11/2018	2.000,000	5.199,110	0,000	5.199,110	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>30.700,000</b>	<b>56.493,038</b>	<b>0,000</b>	<b>56.493,038</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ila Giornata del Design Italiano	Dal 02/03/2018 Al 02/03/2018	1.500,000	795,615	0,000	795,615	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>1.500,000</b>	<b>795,615</b>	<b>0,000</b>	<b>795,615</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Partecipazione alla 47 edizione del festival MOLODIST	Dal 28/05/2018 Al 03/06/2018	5.000,000	8.095,638	0,000	8.095,638	SI	SI
Odessa Film Festival	Dal 12/07/2018 Al 15/07/2018	2.500,000	600,000	0,000	600,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>7.500,000</b>	<b>8.695,638</b>	<b>0,000</b>	<b>8.695,638</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Coppia aperta, quasi spalancata" di Dario Fo.	Dal 26/02/2018 Al 28/02/2018	800,000	787,744	0,000	787,744	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>800,000</b>	<b>787,744</b>	<b>0,000</b>	<b>787,744</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Olimpiadi Panucraine di italiano	Dal 18/04/2018 Al 20/04/2018	1.000,000	279,977	0,000	279,977	SI	SI
Simposio internazionale degli studi contrastivi italo-ucraini	Dal 21/06/2018 Al 21/06/2018	250,000	237,993	0,000	237,993	SI	SI
Diciottesima settimana della lingua Italiana nel mondo	Dal 15/10/2018 Al 21/10/2018	6.000,000	1.791,863	0,000	1.791,863	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>7.250,000</b>	<b>2.309,833</b>	<b>0,000</b>	<b>2.309,833</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Balletto Giulio Cesare di Ottorino Respighi. Prima assoluta	Dal 20/06/2018 Al 26/06/2018	10.000,000	10.258,519	0,000	10.258,519	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>10.000,000</b>	<b>10.258,519</b>	<b>0,000</b>	<b>10.258,519</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Salone del Libro Arsenal di Kiev	Dal 23/05/2018 Al 27/05/2018	2.500,000	369,567	0,000	369,567	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.500,000</b>	<b>369,567</b>	<b>0,000</b>	<b>369,567</b>		